TEATRO MAYOR
JULIO MARIO SANTO DOMINGO

MIÉRCOLES
15
SEPTIEMBRE
8 P.M.

20 · 21

CREACIÓN MULTIDISCIPLINAR · COLOMBIA

‘REVELÓ’

Marco Suárez-Cifuentes & Nieto

Michiko Takahashi / Rodrigo Ferreira / Iris Zérdoud / Joaquín Arias
Neue Vocalsolisten Stuttgart / Coro Batuta La Gaitana / Natalia Merlano
Juan Carlos Rivas / Cécile Lartigau / César Quevedo /Ensamble La Sociedad

ESTRENOS NUEVA ESCENA COLOMBIANA
BECA DE CREACIÓN MULTIDISCIPLINAR LARGA TRAYECTORIA 2020-2021
TEATRO MAYOR JULIO MARIO SANTO DOMINGO / TEATRO JORGE ELIÉCER GAITÁN

PULEP· DKO116

Diseño: Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo, José Torres

Fotografía © Archivo de la compañía

COPRODUCEN

TEATRO JORGE ELIÉCER GAITÁN · novavetera · AMBASSADE DE FRANCE EN COLOMBIE · INSTITUT FRANÇAIS

APOYAN

GOETHE INSTITUT · Batuta · Universidad del Rosario · Facultad de Creación · LeBalcon

ALIADO TRANSVERSAL

Bancolombia

COGESTOR PRIVADO

CARACOL TELEVISIÓN

ALCALDÍA MAYOR DE BOGOTÁ D.C. · INSTITUTO DISTRITAL DE LAS ARTES · BOGOTÁ

CLAUDIA NAYIBE LÓPEZ HERNÁNDEZ
ALCALDESA DE BOGOTÁ

Bienvenidos al Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo donde el mundo se hace inmenso y se llena de posibilidades para elegir. Este espacio se hace posible gracias al esfuerzo conjunto entre el ámbito público y privado; es de Bogotá, es de la ciudad y construye ciudadanía. Gracias por aceptar nuestra invitación a conocer otros mundos y, a través de ellos, a reconocernos a nosotros mismos. Gracias por abrir el corazón a la libertad y a la imaginación.

Acerca de la obra

Reveló es una obra lírica, instalación multidisciplinar en cuatro actos escénicos inspirada en el Apocalipsis de San Juan. Este proyecto a geometría variable imaginado por el artista multimedia Luís Nieto y por el compositor Marco Suárez-Cifuentes interroga las líneas fundamentales y símbolos de este texto mayor de la literatura mística, y sus diferentes representaciones en la historia del arte, para entretejer múltiples relaciones poéticas con otros textos importantes de la literatura universal, de la filosofía y de la ciencia.

La primera ópera del ciclo, titulada *Libro del Hijo del Hombre y Satán*, está construida sobre el gran viaje iniciático del Cordero y sobre la figura del Hijo del Hombre. El Cordero es un niño andrógino y barbudo que atraviesa la nada para encontrarse con múltiples personajes (los cuatro jinetes, la bestia de siete cabezas, Innuba, las langostas de los pozos del infierno), alucinaciones o visiones proféticas y enigmáticas. Su viaje está marcado por el encuentro con Satán, un demonio rojo que lo llevará por los cielos envuelto por sus dos grandes alas. Satán, en su papel de maestro, le mostrará la realidad de las cosas, le dará lecciones científicas con una voz sublime y paternal.

El Hijo del Hombre, interpretado por una soprano, aparece como un personaje enigmático, solitario, oscuro y melancólico; durante el primer acto el Hijo del Hombre aparece rodeado de los cuatro vivos: un águila, un toro, un león y un joven. El hijo del hombre parece revelarnos con su voz múltiple como un adolescente enfurecido los misterios y la complejidad de su simbolismo.

REPERTORIO

• MARCO SUÁREZ-CIFUENTES •

ACTO I
TETRAMORFO
El hijo del hombre y el tetramorfo
Voz del trueno

ACTO II
CORDERO MÍSTICO
Bóveda del cielo
Sexto sello

Siete y el cordero místico
Discimilitud
Innuba y el cordero
Angeles con Trompetas
Elevación

ACTO III
HIJO DEL HOMBRE
Monólogo

ACTO IV CORDERO & SATÁN
Lección de Satán

NOTAS AL PROGRAMA

Por: Marcel Flores

En esta época "apocalíptica", el artista se pregunta, más que nunca, por el destino de la condición humana. Es triste, pero ineludible, que su inspiración se nutra inevitablemente de terribles acontecimientos actuales que le trascienden y le persiguen. Desprovistos de toda pretensión política o didáctica, sino puramente "arqueológica", estos dos artistas contemporáneos se inspiran en ciertos autores religiosos (de todas las religiones) para comprender las disensiones teológicas contemporáneas, encontrando, paradójicamente, sólo similitudes.

En efecto, como toda "revelación" (o simple verdad que el hombre moderno parece haber olvidado), un único punto común, a la vez "fuente" y "meta", reúne a los hombres y sus confesiones: la búsqueda del "misterio" que vive en nosotros.

Para empezar, "apocalipsis" es la palabra clave utilizada como punto de partida en la génesis de este proyecto. Apocalipsis (del griego antiguo αποκαλύπτω / apokálupsis: acto de descubrir, de levantar el velo, de revelar) designa también un género literario antiguo, utilizado por varios profetas para contar su versión del futuro, resultado de una experiencia de contacto directo y personal con una realidad superior. El Apocalipsis de San Juan, por ejemplo, es sin duda el texto más notable de la literatura apocalíptica y constituye hoy uno de los grandes monumentos de la literatura occidental. Es innegable que su asombrosa riqueza visual y su pronunciada fuerza simbólica han inspirado a un gran número de artistas a lo largo de los siglos hasta la actualidad. Por ello, dos artistas contemporáneos se adentraron en esta magnífica obra y se dejaron seducir de inmediato por la idea, muy moderna, de revisar la multitud alegórica y plástica que abunda en el texto.

Sin embargo, la responsabilidad artística es esencial; ¿cómo abrir la universalidad de un texto en una "comparación" poética entre varios pensamientos teológicos y filosóficos? ¿Filosóficos? Notablemente, Dios ya no designa un personaje histórico o legendario más que lo que designa en la realidad (de la misma manera que el islam, el judaísmo, el budismo, el hinduismo, incluso las ciencias y las artes). Se trata de un principio, una inteligencia espiritual que refleja la Ley específica de las condiciones de nuestra existencia; es una especie de arquetipo del hombre considerado específicamente como un ser sensible. Marco Suárez-Cifuentes (compositor) y Nieto (artista multimedia) se han unido para crear un espectáculo particular, combinando las artes visuales y la ópera, reconciliando estas direcciones de pensamiento erróneamente divergentes en la poesía.

‘Reveló’

Música: Marco Suárez Cifuentes, Colombia y Dirección de Arte: Nieto, Colombia.

Reveló es un ciclo de óperas (performances líricas, instalaciones) inspirado en el texto del Apocalipsis de San Juan y que desarrolla formas artísticas híbridas que articulan música, fenómenos acústicos, multimedia y nuevas tecnologías a diferentes escalas.

Este ciclo de óperas imaginado por Nieto, libretista y artista multimedia, y Marco Suárez-Cifuentes, compositor, consiste en doce cuadros para seis voces solistas, doce músicos, coro mixto, coro de niños y un dispositivo electroacústico que integran una forma móvil desarrollada como una narración no lineal. Por ello, esta obra puede adaptarse fácilmente a diversos tipos de espacio escénico, y estar presente en una versión completa o parcial.

Algunos personajes de esta obra están encarnados por múltiples actores y/o cantantes, otros se integran como arquitecturas instrumentales o espacios instrumentales escenográficos creados para la ocasión e interpretados por los músicos. Por último, algunos personajes son simplemente piezas escultóricas, o incluso instalaciones híbridas, itinerantes o fijas.

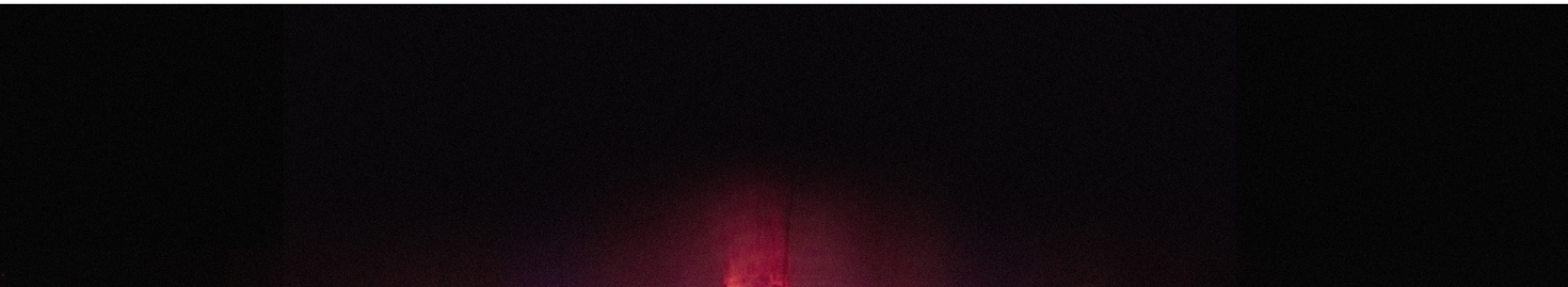
En la escritura musical y la dramaturgia, existe la posibilidad de articular las unidades formales de esta ópera a diferentes escalas. Algunos cuadros de esta muestra pueden representarse o exponerse individualmente, o pueden integrarse como óperas formadas por tres o cuatro cuadros. Este principio formal permite considerar representaciones destinadas a espacios reducidos como galerías de arte, pequeños teatros o capillas.

Tetramorfos, primer acto de la ópera, comisionada por Nova et Vetera para el Festival Colombia un Cartel Contemporáneo, fue estrenada por Elise Chauvin y el Ensamble l'Itinéraire en París (2017); una versión escénica de este proyecto fue estrenada por los mismos intérpretes en la Bienal de Venecia 2018.

El Cordero místico (*L'agneau mystique*), acto II, comisionada por el ensamble Franco-colombiano Le Balcon y la Fundación Singer Polignac, y estrenada por Iris Zerdoud (corno di bassetto) y Clovis Montes de Oca (actor) en 2019; fue presentada en su versión escénica en el Teatro l'Athénée Louis Jouvet y en versión experimental tipo exposición en la Iglesia de Saint Eustache de París en el marco del Forum del IRCAM. Una primera versión del *Hijo del Hombre* (Fils de l'homme), acto III, fue presentada por Elise Chauvin, Nieto y Marco Suárez-Cifuentes en el ZKM (Zentrum für Kunst und Medien) en Karlsruhe (Alemania) en enero del 2020. *El Cordero y Satán* acto IV, comisionado por Nova et Vetera es un estreno mundial en el Teatro Jorge Eliécer Gaitán y el Teatro Julio Mario Santo Domingo.

Esta obra es el resultado de la Beca de Creación Multidisciplinar de Idartes 2020-2021 para coproducción con el Teatro Municipal Jorge Eliécer Gaitán y el Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo, y cuenta con el apoyo de Idartes, el Instituto Francés, Goethe Institut, Fundación Nacional Batuta, la Facultad de Creación de la Universidad del Rosario y Ensamble Le Balcon.

"Nada está cerrado nunca, salvo tus propios ojos"
Farid al-din Attar.



MARCO SUÁREZ-CIFUENTES

Composición, concepción y realización en informática musical

Compositor, investigador, desarrollador en informática colombiano. Estudió en la Universidad Javeriana (Bogotá), en el CNSMDP (Conservatorio Nacional Superior de Música y danza de París), en el IRCAM (Institute de recherche et coordination acoustique musique) y en la Fundación Royaumont. En 2017, recibe el título de Doctor en Artes y Creación, mención de composición musical, SACRe.

Suárez-Cifuentes explora en su trabajo herramientas de creación para construir obras con múltiples dimensiones, no abordables desde punto de vista o de escucha únicos; propuestas artísticas que confieren al público un rol participativo en la construcción de la percepción sonora; creaciones donde el cuerpo del músico es un sujeto activo de la elaboración del gesto instrumental propiciando un música que se construye en la intimidad de la memoria de cada espectador.

NIETO

Dirección de arte, escenografía, concepción y puesta en escena multimedia

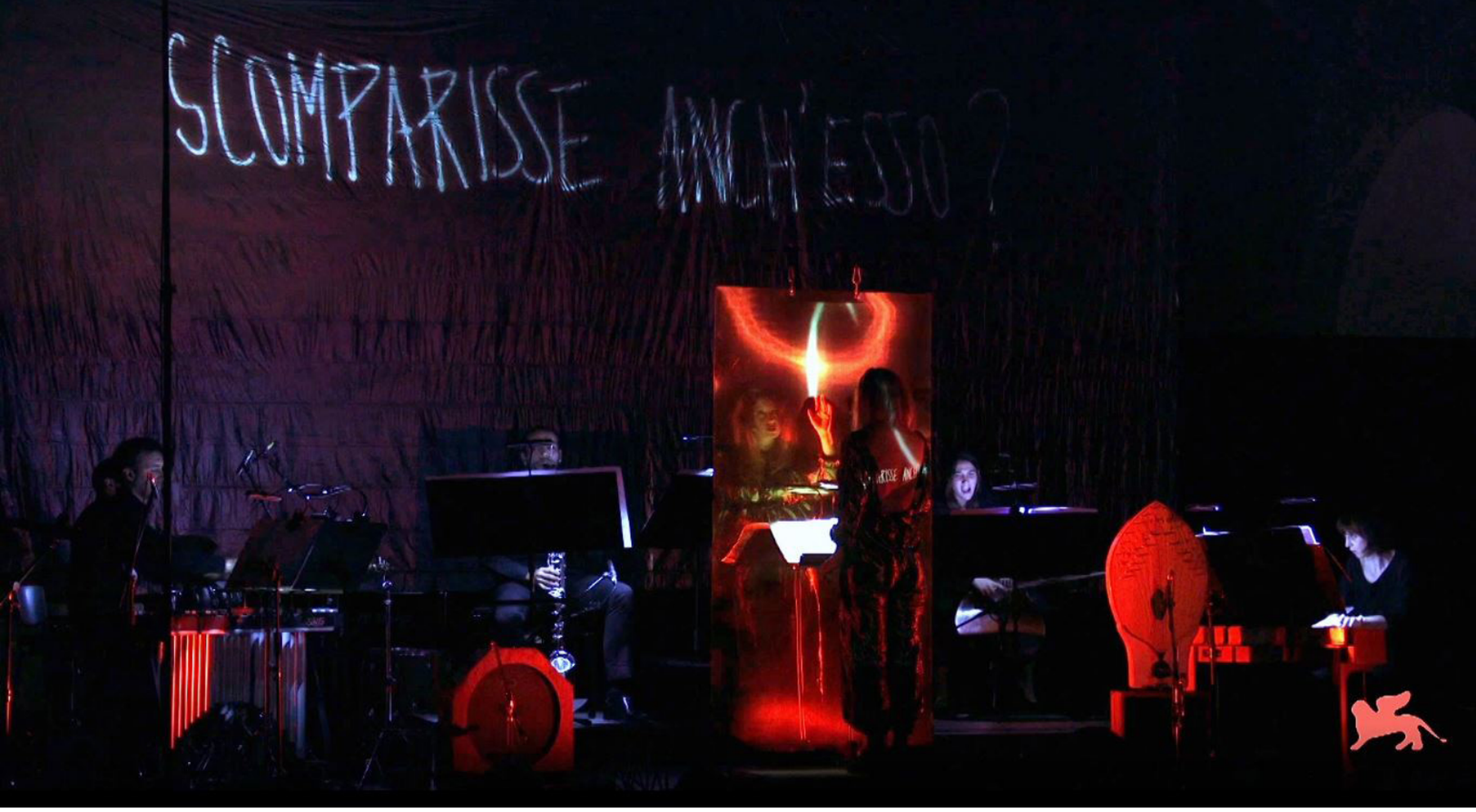
Nacido en 1979 en Colombia fue primero educado como seminarista, pero apasionado por las ciencias naturales, la lingüística y la filosofía, fundó un movimiento artístico llamado El Perversionismo, influenciado por las teorías del filósofo latinoamericano Francisco Flores, y realizó estudios universitarios en Colombia, donde obtuvo en 2003 una maestría en psicolingüística. Llegó a Francia en el 2002, y frecuentó la Escuela Superior de Bellas Artes de París, de la que fue expulsado en 2005. Su film/performance de fin de estudios, *Carlitopolis*, llama la atención de festivales de hare-krishna y de publicistas. En 2009 dirigió un protocolo experimental sobre la comunicación animal en Japón. En colaboración con el primatólogo Dr. Shibuya, enseñó el lenguaje cinematográfico a un simio llamado Capucine. El éxito de esta experiencia le valió a Capucine el título de primer simio director de cine en el mundo. Nieto obtiene la nacionalidad francesa en 2012, vive en París y actualmente trabaja como artista y director entre Francia, los Estados Unidos y China.

SANTIAGO GARDEAZÁBAL
Dirección general y producción ejecutiva

Radicado actualmente en Bogotá, Santiago Gardeazábal es un polifacético promotor cultural, productor musical, gestor, agente y fundador de la agencia Nova et Vetera con la cual ha sido el responsable de más de 250 conciertos, instalaciones sonoras y diversas programaciones en Colombia y varios países de Sudamérica y Europa. Defensor de la música colombiana, inició diferentes ciclos de conciertos en prestigiosas salas y ha sido gestor de más de una docena de comisiones para compositores colombianos.

NOVA ET VETERA

Nova et Vetera es una organización cultural independiente experta en la curaduría de artes de vanguardia, que asume diferentes funciones en el campo de las artes escénicas y la programación de espectáculos contemporáneos. Puede encargarse de la dirección artística de proyectos ambiciosos, pero también de las funciones propias de una agencia de producción, contratación y representación de artistas y proporcionar a su vez contenidos innovadores de educación, transmisión de saberes y oficios en pro de la formación de públicos. Se especializa en la construcción de puentes entre los diferentes actores de las industrias culturales y creativas y las entidades locales e internacionales, públicas y privadas, para facilitar y promover la circulación de talentos en diálogo con diversas disciplinas impulsando la creatividad y el pensamiento crítico intercultural desde y hacia América Latina. Ha presentando en Colombia artistas como Fátima Miranda, Ryoji Ikeda, Norimishi Hirakawa, John Zorn, Mike Patton, William Kentridge y Heiner Goebbels explorando diversas disciplinas como el teatro contemporáneo, el arte digital, la música contemporánea en forma de antologías, festivales, ciclos y programaciones para los teatros más representativos del país. Ha comisionado más de 20 obras a compositores colombianos que se han estrenado en salas de Colombia, Italia, Francia, México, Estados Unidos y Argentina. Es miembro de ISPA (International Society for the Performing Arts) y por la creación de estos ciclos y una curaduría de vanguardia atenta a la presentación de talentos locales, le fue otorgado en Rotterdam el premio Classical NEXT Innovation Award en 2016. Se desempeña además desde el 2018 como agente para Colombia, Venezuela y Ecuador de la Fundación Suiza para la cultura Prohelvetia. En su trayectoria de más de 15 años, ha sido un vínculo esencial entre artistas internacionales y colombianos, fomentando el intercambio transdiciplinar en diferentes escenarios de todo el mundo.



FICHA TÉCNICA

NIETO
Libreto, puesta en escena, dirección

Marco Suárez Cifuentes
Composición, dirección, sintetizador, electrónica en vivo

Michiko Takahashi
Hijo del Hombre - Soprano

Rodrigo Ferreira
Satán - Contratenor

Iris Zerdoud
Innuba - Corno di basseto, producción musical

Joaquín Arias
Cordero niño - Trompeta

Cécile Lartigau
Ondas Martenot

Cesar Quevedo
Guitarra Eléctrica

Daniel Marmolejo
Carnicero

Mateo Rojas
Bouncer 1

ENSAMBLE LA SOCIEDAD
Rafael Rodríguez
Flauta

Diego García
Profesor de la Universidad Nacional de Colombia
Violonchelo

Gabriel Galvis
Innovative Percussion Inc. Artist
Profesor de la Universidad Nacional de Colombia y de la Pontificia Universidad Javeriana
Percusión

Mario Sarmiento
Profesor de la Universidad Nacional de Colombia
Percusión

Mariana Clavijo Ledesma
Clarinete bajo

NEUE VOCALSOLISTEN
Ensamble vocal pregrabado por Jakob Berger en Stuttgart, Alemania, en junio de 2021

Susanne Leitz -Lorey - Soprano
Truike van der Poel - Mezzosoprano
Martin Nagy - Tenor
Guillermo Anzorena - Barítono

PRODUCCIÓN

Alex Morales
Producción técnica

Manuela Gutiérrez y John León
Diseño de luces

Marcela Zorro y Jefferson Rosas
Ingeniería de Sonido

José Pico
Ingeniero de monitores

Diego Ávila
Asistente de sonido

Andrés Aguilar
Asistente de video

Leyla Morales
Dirección de vestuario

Mariana Hernández y Mariana Urrego
Asistente de vestuario

Lili Bonil
Maquillaje

Mariana Jiménez, Valentina Díaz y Claudia Torres

Diego Nicolás García
Bouncer 2

Juan Sebastián Mateus
Bouncer 3

Raiza Cubillos
Tetramorfo León

Daniel Serrano
Tetramorfo Toro

Mary Guerrero
Tetramorfo Águila

Erika Cardoso
Tetramorfo joven hombre

Andreas Fischer - Bajo
Juan Carlos Rivas - Dirección musical

CORO BATUTA LA GAITANA

Ana María Tovar, Guiselle Mariana Galindo, Circe Benjumea Farfán, Isabel Iglesias Poveda, Diego Esteban Tovar, Sara Valentina Arenas, Giuliana Daza, Carolina Toro Díaz, Luciana Acosta Corzo, María Paula Silva, Juan Sebastián Pérez e Isabella Suárez

Natalia Merlano
Directora vocal invitada

NOVA ET VETERA

Santiago Gardeazábal
Dirección general, traducción del libreto

Luz Ángela Gómez
Producción

Álvaro Rosillo
Administración

Asistente de maquillaje

Marcel Flores
Accesorios de Satán

Albeiro Riaño
Escenografia y accesorios

William Tiriat, Jonathan Tiriat, Walter Tiriar, Daniel Salamanca y Albeiro Riaño
Escenografía

Tatara
Cordero animal

Diego Vergara
Animal manager cordero

ALIADOS MEDIÁTICOS

EL ESPECTADOR

blu radio

CANAL OFICIAL

Capital

TEATRO MAYOR JULIO MARIO SANTO DOMINGO
COMITÉ DIRECTIVO CONVENIO DE ASOCIACIÓN 334 DE 2009

Alcaldesa de Bogotá
Claudia López Hernández

Representante de la Alcaldesa
Benjamín Villegas Jiménez

Secretario Distrital de Cultura, Recreación y Deporte
Nicolás Montero Domínguez

Directora General del Instituto Distrital de las Artes
Catalina Valencia Tobón

Designada de la Secretaría Distrital de Cultura, Recreación y Deporte
Brigitte Baptiste

Presidente de Valorem
Carlos Arturo Londoño Gutiérrez

Presidente Caracol TV
Gonzalo Córdoba Mallarino

Directora Ejecutiva de las Fundaciones Ramírez Moreno
Mónica Moreno Bejarano

Director General del Teatro Mayor
Ramiro Osorio Fonseca